

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 2:63

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I namiestnik powiedział im, aby nie jadali z tego, co najświętsze, dopóki nie pojawi się kapłan (upoważniony) do ciągnięcia urim i tummim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Namiestnik natomiast powiedział im, aby nie jadali z tego, co najświętsze, dopóki nie pojawi się kapłan upoważniony do ciągnięcia losów urim i tummim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Tirsata zakazał im spożywać z rzeczy najświętszych, dopóki nie powstanie kapłan z Urim i z Tummim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zakazał im Tyrsata, aby nie jadali z rzeczy najświętszych, ażby powstał kapłan z Urym i z Tummim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł im Atersata, aby nie jedli z świętego świętych, aż by powstał kapłan uczony i doskonały.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a namiestnik zakazał im spożywać z pokarmów najświętszych, aż się zjawi kapłan dla urim i tummim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A namiestnik zakazał im jadać z pokarmów poświęconych, aż się pojawi kapłan przeznaczony do rzucania losów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Namiestnik zakazał im spożywania darów najświętszych, dopóki nie pojawi się kapłan dla Urim i Tummim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Namiestnik zakazał im jedzenia najświętszych pokarmów, dopóki nie pojawi się kapłan do urim i tummim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tirsata zakazał im spożywać pokarmy święte, dopóki się nie zjawi kapłan dla Urim i Tummim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і сказав Атерсата їм не їсти з святого святих, аж доки не повстане священик з просвітленнями і досконалостями.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem tirsataim zakazał, by nie jadali z najświętszych, aż zajmie stanowisko kapłan z Urim i Thummim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tirsata powiedział im więc, że nie mogą jeść z rzeczy najświętszych, dopóki się nie pojawi kapłan z Urim i Tummim.